

TACTIKKA PLUS


Water resistant
Résistant à l'eau

⚠ WARNING

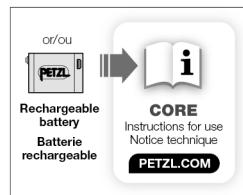
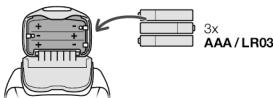
Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

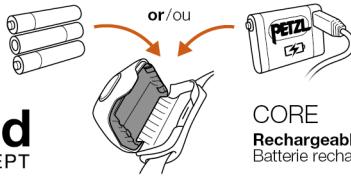
⚠ ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez:
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

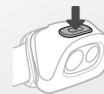
**Battery installation /
Mise en place des piles**


Do not mix brands of batteries.
Do not mix new and used batteries.
Ne pas mélanger des piles de marque différente.
Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.



CORE
Rechargeable battery
Batterie rechargeable

Accessory
Accessoire

Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

One click
Un clic

Long press
Appui long

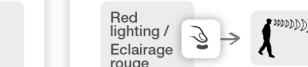
**Switching on-off /
Allumer - Eteindre**

OFF / ON


Selecting a lighting mode / Choisir un mode d'éclairage

**Choosing color /
Choisir une couleur**

White lighting /
Eclairage blanc

Red lighting /
Eclairage rouge

**Red strobe /
Rouge clignotant**

**Reserve mode /
Mode réserve**
LED risk group 1 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp.
May be harmful to the eyes.

Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.

Additional information / Informations complémentaires

A. Rechargeable batteries precautions / Précautions piles


B. Lamp precautions /
Précautions lampe


C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage


E. Protecting the environment /
Protection de l'environnement

D. Storage - Transport /
Stockage - transport

E. Modifications - Repairs /
Modifications - Réparations


EN

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Lamp operation

To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams.
- If more than 3 seconds pass without the button being pressed, one click will turn off the lamp.
- If the lamp is turned off in color mode, it re-lights in the selected color.
- Reserve lighting: when the lamp switches to reserve lighting, it provides enough light to walk by, but not enough for a dynamic activity.

HYBRID headlamp

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, lithium, or Ni-MH rechargeable batteries.

Headlamp also works with the rechargeable CORE battery, sold as an accessory.

Attention: if you use the CORE battery, when the battery is almost drained, the lighting may shut off rather quickly.

Malfuction

Check the condition and the polarity of the batteries. Inspect the contacts for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

General info on Petzl lamps

The EU declaration of conformity is available at [Petzl.com](#).

A. Battery precautions

WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Corrosion may need to be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the batteries and dispose of the defective batteries in accordance with current local regulations.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Keep batteries out of reach of children.

B. Lamp precautions

Do not allow a child to use this lamp unattended.

Warning: a headband can pose a strangulation risk.

Eye safety

The lamp is classified in risk group 1 (low risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not stare directly at the lamp when lit.

- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.

- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets regulations concerning electromagnetic compatibility. **WARNING:** this does not guarantee that interference will not occur. If you notice electromagnetic interference between your lamp and electrical devices, turn off the lamp or keep it away from sensitive electronic devices (e.g. avalanche beacons, flight controls, communications equipment, medical devices...).

ERP directive

Complies with energy-related products directive (ErP) 2009/125/EC.
- Insert in light - Color temperature: 6000-7000 K - Nominal beam angle: 19° - Number of switching cycles before premature failure: 13,000 minimum.

C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and leave the case open to dry.

D. Storage

E. Protecting the environment

Dispose of your lamp only in accordance with current local regulations.

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, battery leakage, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

FR

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Fonctionnement de la lampe

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins.

- Si vous n'avez pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.
- Si vous éteignez votre lampe en éclairage couleur, elle se rallume automatiquement dans la couleur choisie.
- Réserve d'éclairage : quand votre lampe passe en réserve, vous disposez d'un éclairage réduit qui vous permet de marcher, mais est insuffisant pour pratiquer une activité dynamique.

lampe HYBRID

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03, alcalines, lithium ou rechargeables Ni-MH.

Lampe fonctionnant aussi avec la batterie rechargeable CORE, vendue en accessoire.

Attention, si vous utilisez la batterie CORE, lorsque la batterie est quasi déchargée, il peut y avoir une coupure assez rapide de l'éclairage.

Dysfonctionnement

Vérifiez l'état des piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Généralités lampes Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur [Petzl.com](#).

A. Précautions piles

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargeées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite d'électrolyte de pile a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez toutes les piles et rebutez les piles défectueuses conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

B. Précautions lampe

Ne laissez pas un enfant, seul, utiliser cette lampe.

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation.

Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 1 (risque faible) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Evitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux réglementations concernant la compatibilité électromagnétique. Attention, cela ne garantit pas que des interférences ne puissent pas se produire. Si vous constatez des interférences électromagnétiques entre votre lampe et des appareils électriques, éteignez la lampe ou éloignez-la des appareils électroniques sensibles (par exemple, détecteurs de victimes d'avalanche DVA, commandes de vol, équipements de communication, dispositifs médicaux...).

Directive ErP

Conforme à la Directive (ErP) 2009/125/EC sur les produits liés à l'énergie.

- Lumière complète instantanée - Température de couleur : 6000-7000 K - Angle nominal du faisceau : 19° - Nombre de cycles de commutation avant défaillance prémature : 13,000 minimum.

C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez le boîtier ouvert.

D. Stockage

E. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

F. Modifications/réparation

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 5 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, coulage de piles, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentuelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

DE

Vor dem Gebrauch dieser Lampe müssen Sie:

- Die Gebrauchsleitung vollständig lesen und verstehen.
- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Bedienung der Stirnlampe

Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Schalter (siehe Abbildungen).

- Wenn der Schalter mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei der nächsten Betätigungen aus.
- Falls Sie die Lampe ausschalten, wenn das farbige Licht aktiviert ist, scheint auch beim Wiedereinschalten automatisch das farbige Licht.
- Notleuchtung: Das in Reservemodus von der Lampe erzeugte Licht ist hell genug zum Gehen, aber nicht ausreichend für dynamische Aktivitäten.

HYBRID-Lampe

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline, Lithium) und Ni-MH-Akkus geeignet.

Außerdem kann die Lampe mit dem als Zubehör erhältlichen CORE-Akkus betrieben werden.

Achtung bei Betrieb mit dem CORE-AKKU: Wenn der Akku fast entladen ist, kann das Licht relativ schnell erloschen.

Funktionsstörung

Überprüfen Sie den Zustand der Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion kontaktieren Sie bitte vorsichtig mit dem Polarität, um die Batterie zu reinigen.

Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf [Petzl.com](#) verfügbar.

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

ACHTUNG - GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.

- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriefach abgebildete Piktogramm.

- Wenn die Batterien Elektrolytverluste zeigen, entfernen Sie jedoch sofort die Batterien und verhindern Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie alle Batterien aus und entsorgen Sie die beschädigten Batterien gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.

- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.

- Bei längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.

- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Lassen Sie Kinder die Stirnlampe nicht unbeaufsichtigt benutzen.

Warnung: Ein Kopftuch kann ein Strangulationsrisiko darstellen.

Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 1 (geringer Risiko) zugeordnet.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.

- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.

- Gefahr einer Netzschaltverzögerung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den gesetzlichen Vorschriften bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Achtung: Dies bedeutet nicht, dass keine Interferenzen auftreten können. Wenn Sie elektromagnetische Störungen zwischen Ihrer Lampe und anderen Elektrogeräten feststellen, schalten Sie die Lampe aus oder vergrößern Sie den Abstand zwischen der Lampe und empfindlichen elektronischen Geräten (Lawinenverschüttetensuchgeräte, Flugsicherungen, Kommunikationsgeräte, medizinische Geräte usw.).

ErP-Richtlinie

Entspricht der ErP-Richtlinie 2009/125/EG für

- Sofortige volle Leuchtkraft - Farbtemperatur: 6000-7000 K -

- Nennabstrahlwinkel des Lichtkegels: 19° - Zahl der Schaltzyklen bis zum vorzeitigen Ausfall: mindestens 13.000.

C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie das geöffnete Gehäuse.

D. Aufbewahrung

E. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

F. Änderungen/Reparaturen

Aenderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

G. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe eine Garantie von 5 Jahren auf Material und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Alterungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, ausgelaufene Batterien sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeit oder Verwendungszecke, für die das Produkt nicht bestimmt ist, zurückzuführen sind.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

IT

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Funzionamento della lampada

Per accedere ai vari livelli d'iluminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni.

- Se il pulsante non viene azionato per più di 3 secondi, un semplice clic sul pulsante spegne la lampada.

- Se spegne la lampada al livello d'iluminazione colorata, si ricade automaticamente con il colore selezionato.

- Riserva d'iluminazione: quando la lampada passa in riserva, si dispone di un'illuminazione ridotta che consente di camminare, ma è insufficiente per praticare un'attività dinamica.

Lampada HYBRID

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 alcaline, litio o ricaricabili Ni-MH.

Lampada funzionante anche con batteria ricaricabile CORE, venduta come accessorio.

Attenzione, se utilizzate la batteria CORE, nel momento in cui la batteria è quasi scarica, potrebbe presentarsi una rapida interruzione dell'iluminazione.

Malfucionamento

Verificare lo stato delle pile e rispettare la polarità. Verificare la assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattate Petzl.

Generalità lampade Petzl

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito [Petzl.com](#).

A. Precauzioni pile

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.

- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla pila, evitare di toccare le pile usate nel fuoco.

- Non lasciare pile di diverse marche.

- Non lasciare pile nuove con pile usate.

- Togliere le pile in caso di stoccaggio prolungato.

- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

B. Precauzioni lampada

Non lasciare che un bambino da solo utilizzi questa lampada. Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento.

C. Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 1 (basso rischio) secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.

- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.

- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

D. Compatibilità elettromagnetica

Conforme alle normative sulla compatibilità elettromagnetica.

Attenzione: questo non garantisce che le interferenze non possano verificarsi. Se si manifestano interferenze elettromagnetiche tra la lampada e i dispositivi elettrici, spegnere la lampada o allontanare i dispositivi elettronici sensibili (per esempio, apparecchi di ricerca di vittime travolte da valanga ARVA, comandi di volo, dispositivi di comunicazione, dispositivi medici...).

E. Direttiva ErP

Conforme alla Direttiva (ErP) 2009/125/EC per i prodotti legati all'energia.

- Luce completa immediata - Temperatura di colore: 6000-7000 K -

- Angolo nominale del fascio luminoso: 19° - Numero di cicli di accensione prima che si verifichi un guasto prematuro della lampada: minimo 13.000.

F. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, estrarre le pile dalla lampada e asciugarla, lasciando il portapile aperto.

G. Stoccaggio

E. Protezione dell'ambiente

Per l'eliminazione della lampada, assicurarsi di rispettare la normativa locale in vigore.

F. Modifiche/riparazioni

Proibito ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

G. Domande/contatto

Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 5 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limite di garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, la fuoriuscita di liquido dalle pile, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

ES

Antes de utilizar esta linterna, debe:
 - Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
 - Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización.
 - Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Funcionamiento de la linterna

Para acceder a las diferentes iluminaciones, utilice el botón como se indica en los dibujos.
 - Si no se oprime el botón durante más de 3 segundos, un clic apaga la linterna.
 - Si apaga la linterna en iluminación de color, se vuelve a encender sistemáticamente en el color escogido.
 - Iluminación de reserva: cuando la linterna pasa a reserva, dispone de una iluminación reducida que le permite andar, pero es insuficiente para practicar una actividad dinámica.

Linterna HYBRID

Linterna compatible con pilas AAA-LR03, alcalinas, litio o Ni-MH recargables.

Linterna que funciona también con la batería CORE, vendida como accesorio.

Atención: si utiliza la batería CORE, cuando la batería está casi descargada, se puede producir un corte bastante rápido de la iluminación.

Mal funcionamiento

Compruebe el estado de las pilas y el respeto de la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasgue ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, contáctese con Petzl.

Información general de las linternas Petzl

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

A. Precauciones con las pilas

ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.

- No intente abrir una pila.
 - No tire las pilas al fuego.
 - No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
 - No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
 - Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
 - Si se produce una fuga de electrolito de la pila, evite cualquier contacto con la piel, con los ojos o con el pelo. Si el contacto es perjudicial o peligroso, contacte con un médico si este sucede. Cambie todas las pilas y deseche las pilas defectuosas conforme a la reglamentación local en vigor.
 - No mezcle pilas de marcas diferentes.
 - No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
 - Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
 - No deje las pilas al alcance de los niños.

B. Precauciones con la linterna

No deje que un niño, solo, utilice esta linterna.

Atención: una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento.

Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 1 (riesgo bajo) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
 - Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar perjudiciales. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.

- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

Compatibilidad electromagnética

Conforme a la reglamentación relativa a la compatibilidad electromagnética. Atención: esto no garantiza que no se puedan producir interferencias. Si constata interferencias electromagnéticas entre la linterna y los aparatos eléctricos, apague la linterna o aleje los aparatos eléctricos sensibles (por ejemplo, detectores de víctimas de avalancha DVA, mandos de vuelo, equipos de comunicación, dispositivos médicos...).

Directiva ErP

Conforme a la Directiva (ErP) 2009/125/CE relativa a los productos relacionados con la energía.

- Luz completa instantánea - Temperatura de color: 6000-7000 K - Ángulo nominal del haz luminoso: 19° - Número de ciclos de comutación antes de fallo prematuro: 13.000 mínimo.

C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire las pilas de la linterna y saque la caja de las pilas abierta.

D. Almacenamiento

E. Protección del medio ambiente

Para dar de baja su linterna, asegúrese de respetar la reglamentación local en vigor.

F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

G. Preguntas/contacto

Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 5 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, derrame de pilas, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocasionados o resultantes de la utilización de este producto.

PT

Antes de utilizar esta linterna, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização.
- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Funcionamento da lanterna

Para aceder a iluminações diferentes, utilize o botão como indicado nos desenhos.

- Não pressionar o botão durante mais de 3 segundos, um clique apaga a sua lanterna.
- Se apagar a lanterna em iluminação de color, se vuelve a encender sistematicamente en la cor escogida.
- Iluminación de reserva: quando a lanterna passar en modo de reserva, dispõe de una iluminación reducida que le permite caminar, mas esta é insuficiente para praticar una actividad dinámica.

Lanterna HYBRID

Lanterna compatible con pilas AAA-LR03, alcalinas, litio o Ni-MH recargables.

Lanterna que funciona también con la batería CORE, vendida como accesorio.

Atención: si utiliza la batería CORE, cuando la batería está casi descargada, se puede producir un corte bastante rápido de la iluminación.

Mal funcionamiento

Compruebe el estado de las pilas y el respeto de la polaridad.

Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasgue ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, contáctese con Petzl.

Información general de las linternas Petzl

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A. Precaución pilhas

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de queimadura.

- Não tente abrir uma pilha.
- Não lance as pilhas para o fogo.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não foram concebidas para ser recarregadas.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade e siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se ocorrer um derrame de electrolito da bateria, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude todas as pilhas e descarte as pilhas defetuosas de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Não mistre pilhas de marcas diferentes.
- Não mistre pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

B. Precauções lanterna

Não deixe uma criança, sozinha, utilizar esta lanterna. Cuidado, uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento.

Segurança fotobiológica do olho

Lanterna classificada no grupo de risco 1 (riesgo fraco) de acuerdo com a norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina associado à emissão de luz azul particularmente às crianças.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às regulamentações relativas à compatibilidade electromagnética. Atenção: isto não garante que não possam ocorrer interferências. Se constata interferências electromagnéticas entre a lanterna e os aparelhos eléctricos, apague a lanterna ou afaste-a dos aparelhos eléctricos sensíveis (por exemplo, detectores de vítimas de avalanche ARVA, comandos de voo, equipamentos de comunicação, dispositivos médicos...).

Directiva ErP

Em conformidade com a Directiva (ErP) 2009/125/EC sobre os productos consumidores de energía.

- Luz completa instantánea - Temperatura de cor: 6000-7000 K - Ângulo nominal do feixe: 19° - Número de ciclos de comutação antes de falha prematura: 13.000 mínimo.

C. Limpeza, secagem

No caso de utilização em un ambiente húmedo, retire as pilhas de la linterna y saque la caja de las pilas abierta.

D. Armazenamento

E. Protección do medio ambiente

Para descartar a sua lanterna, queria respeitar a regulamentação local em vigor.

F. Modificacións/reparacións

Interdita fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

G. Questões/contacto

Garantia Petzl

Esta lanterna está garantizada durante 5 anos contra qualquer defeito de material ou de fabricación. Limite da garantia: desgaste normal, a oxidación, as modificaciones ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, o derrame de pilhas, os danos devidos aos acidentes, às negligéncias, às utilizações para as quais este producto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indiretas, accidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos ocasionados ou resultantes da utilização deste produto.

NL

Voor u deze lamp gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties en gebruikseigenschappen ervan leren kennen.
- De inhoudende risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een of meer van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Werking van de lamp

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de knop (zie tekeningen).

- Als u de knop langer dan 3 seconden niet gebruikt, wordt uw lamp met een klik uitgeschakeld.
- Schakelt u uw lamp in een gekleurd verlichtingsniveau uit, dan zal ze de volgende keer systematisch ook in dezelfde stand inschakelen.

- Verlichtingsreserve: schakelt uw lamp over in de reservemodus, dan is de verlichtingssterkte nog volopende om te wandelen, maar niet meer voor dynamische activiteiten.

HYBRID lamp

Lamp compatibel met AAA-LR03, alkaline-, lithium- of herlaadbare Ni-MH-batterijen.

Lamp werkt ook met de CORE herlaadbare batterij, verkrijgbaar als accessoire.

Let op: wanneer u de CORE batterij gebruikt en deze is bijna plat, dan kan de verlichting vrij snel uitvallen.

Functiestoornis

Controleer de staat van de batterijen en de juiste instelling volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geblokkeerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Werk uw lamp nog steeds niet, neem dan contact op met uw Petzl verkoop.

Algemene informatie Petzl lampen

A U-EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen

LET OP - GEVAAR: ontplettingsgevaar en risico op brandwonden.

- Probeer een batterij niet te openen.

- Werp batterijen niet in het vuur.

- Vervangzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.

- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.

- Respecteer absoluut de polariteit en plaatte de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.

- Bij een elektrolytischlek van de batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevarenlijke vloeistof vermijden. Bent u toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Verwijss alle batterijen en gooi de kapotte batterijen weg conform de regels die bij u van kracht zijn.

- Meng geen batterijen van verschillende merken.

- Meng geen oude met nieuwe batterijen.

- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.

- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.

B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Laat een kind deze lamp nooit op zijn eigenentje gebruiken.

Let op: de hoofdlamp kan een risico op verstikkingsinhouden.

Fotobiologische veiligheid van de ogen

De lamp wordt ingedeeld in risicotgroep 1 (gering risico) volgens de norm IEC 62471.

- Kijk niet strak in het brandende licht.

- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.

- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

C. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Laat een kind deze lamp nooit op zijn eigenentje gebruiken.

Let op: de hoofdlamp kan een risico op verstikkingsinhouden.

D. Befestiging

E. Bescherming van het milieu

Gooi uw lamp weg conform de regels die bij u van kracht zijn.

F. Veranderingen/herstellingen

Verboten buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

G. Vragen/contact

Petzl garantie

Petzl biedt 5 jaar garantie op deze hoofdlamp voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slecht bergheng, slecht onderhoud, uitgelopen batterijen, beschadiging door ongeval, door natigheid of door toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreeks of onrechtstreeks gevolgen van, en ongevalen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

DK

For anvendelse af denne lampe, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Blive bekendt med produktet, dets ydeevne og begrensninger.
- Acceptere risikoen forbundet med udstryret.

Manglende overholdeelse af en/eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Sådan fungerer lampen

Vælg blandt de forskellige lysindstilling med indstillingsskappen som på tegningerne.

- Hvis knappen ikke bruges i mere end 3 sekunder, kan lampen slukkes med et klik.
- Hvis lampen slukkes, når den er indstillet til farvet lys, vil den altid tændes igen med den valgte farve.

- Stromreserven: Når lampen er gået i sparesmode, er lampens lysindstilling tilsluttet til, til at den kan gå, men den er utilstrækkelig til, at den kan udøve en dynamisk aktivitet.

HYBRID lampe

Lampe er kompatibel med alkaline AAA-LR03-batterier, lithium- eller genopladelige Ni-MH-batterier.

Lampe fungerer også med det genopladelige CORE batteri, som sælges separat.

Advarsel: Hvis du bruger CORE batteri, kan belysningen slukke relativt hurtigt, når batteriet er næsten tom.

Funktionsfejl

Kontroller batteritilstanden og polretningerne. Kontroller kontakterne for korrosion. I tilfælde af korrosion skal kontaktfaderne skræmtes nænsomt uden at deformere. Lamperne stadigvæk ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.

Generel information om Petzl pandelamer

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

A. Forholdsregler ved batterierne

ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.

- Forsøg ikke at åbne eller skille et batteri ad.

- Batteriene må ikke brandes.

- Kortslut ikke batterierne, da der kan opstå brandskader.

- Forsøg ikke at genoplade batterier, som ikke er genopladelige.

- Polretningerne skal overholdes i den orden, der er angivet på batterihuset.

- Hvis batteriets elektrolyt flyder ud, må enhver kontakt med den østende og farlige væske undgås. Sæg lægehjælp, hvis det sker. Skift alle batterier og kasser de defekte batterier fra overensstemmelsesreglen med gældende teknologien.

- Anvend ikke forstørrelse batterier samtidig.

- For længerevarde opbevaring fjernes batterierne fra pandelamperne.

- Hold batterier uden for børns rækkevidde.

B. Forholdsregler ved lamperne

Lad ikke børn bruge lampen uden opsyn.

Advarsel: Et pandebånd indebærer risiko for kvælning.

Fotobiologisk sikkerhed for øjet

Lamper er klassificeret i risicotgruppe 1 (lav risiko) i overensstemmelse med standard IEC 62471.

- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.

- Den optiske stråling fra lampen kan være farlig. Undgå at rette lysekogen direkte mod andres øje.

- Fare for nedhældesisioner pga. emissionen af blåt lys, gælder især for børn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Er i overensstemmelse med reglerne om elektromagnetisk kompatibilitet. Advarsel: Der er dog ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå. Hvis du konstaterer, at der opstår elektromagnetisk interferens mellem lamper og elektrisk udstyr, skal lampen slukkes og flyttes væk fra folsonst elektronisk udstyr (f.eks. lavneslendere, sogere, flyvestyringssystem, radiokommunikationsudstyr, medicinsk udstyr, osv.).

ErP direktivet

I overensstemmelse med ErP direktivet 2009/125/EF om energierelaterede produkter.

- Øjeblikkeligt, fuldstændigt lys - Farvetemperatur: 6000-7000 K - Nominal strålevinkel: 19° - Antal tænd-sænck-cykler inden for tidlig funktionssvigt: mindst 13.000.

C. Rengøring, torring

Ved anvendelse under fugtige forhold, skal lampens batterier fjernes og lampen tørres med et bånd lampehus.

D. Opbevaring

E. Miljøbeskyttelse

Ved bortskaffelsen af lampen skal de gældende lokale regler overholdes.

F. Ændringer/reparationer

Skal udøres af Petzl, undtagen udskifting af reservedele.

G. Spørgsmål/kontakt

Petzl garanti

SE

Innan du använder denna pannlampa måste du:

- Låsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Låra känna lampans egenskaper och användnings begränsningar.
- Förstå och godta betingliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Lampans funktion

För att välja de olika lägerna, använd knappen som det visas på bilden.

- Efter mer än 3 sekunder under tryck på knappen ska ett tryck stänga av lampan.
- Om lampan stängs av i färgläge, är den i samma färgläge när den sätts på igen.
- Reservlyse: När lampan växlar till reservljus, den ger nog med lyse för att gä, men inte tillräckligt för dynamiska aktiviteter.

HYBRID pannlampa

Pannlampa kompatibel med AAA-LR03 alkalsika, litium, eller Ni-MH laddningsbara batterier.

Pannlampa fungerar även med laddningsbart CORE batteri som säljs som tillbehör.

OBS: vid användning av CORE batteri, när batteriet är nästan slut, ljustet kan slökna ganska fort.

Fel

Kontrollera batteriernas skick samt polaritet. Kontrollera om kontakten har rostat. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort den, utan att deformera kontakten. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

Allmän information gällande Petzl lampor

EU försäkrar om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

A. Försiktighetstänkande gällande batterier

VARNING - FARLIG risk för explosion och brännskador.

- Förskjut inte batterierna i eldaren.
- Låggi inte batterierna i elden.
- Korstöt inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Förskjut batteripaketet motstående respektive, följ polaritetsmarkeringarna på batteripacket.
- Om batteriet läcker elektrolyter, undvik all kontakt med denna fräntide och farliga vätskan, sök läkärhjälp vid kontakt. Byt ut batterier och återvinn de skadade batterierna i enlighet med gällande lokala regler.
- Blanda inte batterier av olika fabrikat.
- Blanda inte nya och använda batterier.
- Ta ut batteriet vid längre tids förvaring.
- Förvara dem utom räckhåll för barn.

B. Försiktighetstänkande gällande lampor

Låt inte barnet använda lampan utan uppsikt.

Varning: pannbarn kan vara riskfaktor för strympning.

Ögonskydd

Lampan är klassificerad i riskgrupp 1 (läg risk) enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.

- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon.

- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blåa ljuset, särskilt hos barn.

Elektromagnetiskt kompatibilitet

Motsvarar lagstiftning om elektromagnetiskt kompatibilitet. VARNING: detta garanterar inte avsaknad av störningar. Om du märker elektromagnetiska störningar mellan din lampa och elektrisk utrustning, stäng av lampan eller håll den borta från känslig elektronisk utrustning (t.ex. lavinsändare, flyg kontroller, kommunikationsutrustning, medicinsk utrustning...).

ErP direktiv

Uppfyller krav enligt ErP (energirelaterade produkter) direktiv 2009/125/EC.

- Plötslig full ljusstyrka - Färg temperatur: 6000-7000 K - Nominal vinkel för ljusstyrka: 19° - Antalet strömbrytare klar innan förtidsfel: minst 13000.

C. Renögning, torkning

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ut batterier ur lampan och låt torra med lampdhöljet öppet.

D. Förvaring

E. Skydda miljön

Återvinna lampan i enlighet med gällande lokala regler.

F. Modifiteringar/reparationer

Förbjudet utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

G. Frågor/kontakt

Petzls garanti

Denna lampa har fem års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt siltage, rostsakader, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, batteri läckage, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till andamål som den inte är anmad för.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

FI

Ennen tämän otsavalon käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Tutustua sen käytökköposiuteen ja käytörajotukiin.
- Ymmärtää ja hyväksyy tämän liittymät ristiksi.

Näiden varoituksen huomioita jättämisen saattaa johtaa vakavaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Valaisimien toiminta

Valaisulla valtaan painiketta käyttämällä kuiven osoittamalla tavalla.

- Jos painiketta ei paineta yli kolmeen sekuntiin, yksi painalus sammuttaa valaisimen.
- Mikäli valaisin laitetaan positiiville välittäjissä tilassa, se on samassa tilassa, kun se sytytetään uudelleen.

Varovittavalaistus: valaisimien silirypytyä varavarittailtaan sen valaisusti riittää kävelyn muttei poapeaa liikkumista vaativin aktiiviteetteliin.

HYBRID-otsavalaisimet

Otsavalaisimien sopili AAA-LR03-alkaliparisto, litium- sekä ladattava Ni-MH-paristo.

Otsavalaisimia toimii myös ladattavalla CORE-akulla, jota myydään erikseen.

Varoitus: mikäli käytät CORE-akkuja, valaisu voi sammua suhteellisen nopeasti, kun ollessa läheisissä ihmisiä.

Toimintahäiriö

Tarkasta pariston kunto ja oikea asento napojen suhteen. Tutki liittimet korosiovauroiden varalta. Jos korrosioita näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, otta yhteyttä maahanluontojaan.

Yleistä tietoa Petzlin valaisimistä

EU-valaistustenmuksiusvalutus on saatavilla osoitteesta Petzl.com.

A. Pariston varotoimet

VÄRITÖTUS - VAARA: räjähdyssyara ja palovarmeriski.

- Älä yritä avata tai purkua paristoa.
- Älä läitä paristoa tuleen.
- Älä alueuttaa paristoihin olosuhteita, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoa, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Paristot ovat erityisesti onnottaudatettavat paristokotelon osoittamana napojen perässä.
- Jos alkuta vuotaa akkeunesta, vältä koeksetta tähän syövyttävään ja varasellaan nesteen kanssa. Vaihda pariston ja hävitä vialliset paristot voimassa olevien paikallisten määärysten mukaisesti.
- Älä käytä yhdessä eri merkkisiä paristoparia.
- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoparia.
- Poista pariston valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.
- Pidä pariston lasten ulottumattomissa.

B. Valaisimen turvatoimet

Älä anna lapsen käyttää valaisinta ilman valvontaa.

Varoitus: otsapanta voi aiheuttaa kuristumisvaaran.

C. Silmien turvallisuus

Valaisuksen riskiryhmään 1 (pieni riski) IEC 62471 -standardin mukaisesti.

- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.

- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokelloa kenenkään silmiin.

- Sininen valo voi vahingoittaa verkkovalkoja, erityisesti lapsilta.

Sähkömagneettinen yhteensopivus

Noudatat sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien määäräyksien.

VÄRITÖTUS: tämä ei taka, ettei häiriöitä ilmenisi. Jos huomaat sähkömagneettisia häiriöitä valaisimessa ja sähkölähteiden välillä, summata valaisin tai pidä se etäällä sähkölähteistä (esim. lumiväriyippureista, lennonohjauslaitesta, viestintälaitesta, lääkintylaitesta) läitteellä (ja).

ErP-direktivi

Noudatat eriäjään liittyllyli tuotetta koskevaa direktiivää (ErP) 2009/125/EY.

- Vaihdon tایsi Kirkkaus - Väriäntöpöliä: 6000-7000 K - Valon nimekkiläisyys: 19° - Kytkentäajaksot määrää ennen ennenäikaista vinkantumista: vähintään 13000.

C. Puhdistaminen, kuivaiminen

Käytetty valaisin kuivata kohdella kansi auki.

D. Säilytys

E. Ympäristönsuojeilu

Hävitä valaisin ainaanostaan voimassa olevien paikallisten määärysten mukaisesti.

F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaoasia.

G. Kysymykset/yhteydenotto

Petzel-takuu

Tällä valaisimella on 5 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaaleja tai valmistusvirheitä. Takuun eivät kuulu: normaali kuluminen, hapeutuminen, tuoteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, paristovuoto, onnettomuuskierte, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzi ei ole vastuussa suorista, välillisistä eli satunnaisista seurauksista mitä minäkin muun tyypistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

PL

Przed użyciem tej latarki czolowej należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zapoznać się z waszą latarką czolową, jej parametrami i ograniczeniami użycia.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub złekczewanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Działanie latarki

Zmiany rodzajów oświetlenia należy używać przycisku zgodnie z rysunkami.

- Jeżeli przycisk nie jest naciśnięty przez dłuższy niż 3 sekundy, jedno kliknięcie włącza waszą latarkę.
- Jeżeli włączyłeś latarkę w trybie oświetlenia kolorowego, włącz się powtorem w tym samym kolorze.

Latarka HYBRID

Latarka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, litowymi lub akumulatorami Ni-MH.

Latarka działa również z akumulatorem CORE, sprzedawanym osobno jako akcesoria.

Uwaga: w razie użycia akumulatora CORE, który jest prawie całkowicie rozładowany, spadek oświetlenia może być gwałtowny.

Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdzić stan baterii i ich biernąćność. Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterię. W razie potrzeby wyciągnąć je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czolowa nadal nie działa należy skontaktować się z Petzlem.

Informacje ogólne o latarkach Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

A. Środki ostrożności związane z bateriami

UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.

- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunałości baterii wg oznaczeń.

W razie wyciągnięcia z baterii, uniknąć wszelkich kontaktów z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymieść wszelkie baterie, a wadliwe użylizować zgodnie z lokalnym prawem.

- Nie mieszać baterii różnych producentów.

- Podczas długiego przechowywania latarki czolowej wyciągnąć z niej baterię.

- Pozupełniać poza zasięgiem dzieci.

B. Ostrzeżenia

Nie pozwalać dzieciom na używanie tej latarki bez nadzoru.

Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia.

C. Bezpochodni fotobiologiczne oka

Według normy EC (20471) latarka jest zakwalifikowana do 1 grupy zagrożenia (uniwersalne zagrożenie).

- Nie patrzyć bezpośrednio w światło włączoną latarki.

- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować światła w oczy innej osoby.

- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

D. Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z przepisami związonymi z kompatybilnością elektromagnetyczną. Powyższa nie wyklucza powstania zakłóceń.

Jeżeli została stworzona zakłócenia elektromagnetyczne między waszą latarką a urządzeniami elektronicznymi, należy wyłączyć ją, lub oddalić od wzajemnych urządzeń elektronicznych (np. detektörów lawinowych, systemów sterowania lotem, sprzętu komunikacyjnego, medycznego itd.).

Dyrektiva ErP

Zgodna z Dyrektywą (ErP) 2009/125/EC dla produktów związanych z energią.

- Światło pełnychromiasto - Barwa światła: 6000-7000 K - Kąt nominalny wąski skupione: 19° - Liczba cykli włączenia/wyłączenia przed przedzwyczajną ustereką: 13 000 minimum.

C. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć baterie z latarki, a następnie wysuszyć z otwartym pojemnikiem na baterię.

D. Przechowywanie

E. Ochrona środowiska

Zużyta latarka zgodnie z lokalnymi przepisami.

F. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennej.

G. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl

Ta latarka czolowa posiada 5- letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewienia, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, wyciekających baterii, zaniebiedzane i zastosowane niezgodnie z przeznaczeniem.

H. Odpowiedzialność

Petzi nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

I. Odpowiedzialność

Petzi nie ponosi odpowiedzialności za skutki konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

J. Działanie latarki czolowej

本製品を使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

ランプの操作

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。

- ボタンを押さずに3秒以上経過すると、一度押しでランプが消えます。

- カラーモードで消灯すると、次に点灯した時に同じカラーで点灯します。

- リザーブモードの光量は、歩行には十分ですが、動きの速いアクティビティには不十分です。

ハイブリッドヘッドライト

単4型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素充電池を使用できます。

別売のリチャージャブルバッテリー CORE でも動作します。

警告: リチャージャブルバッテリー CORE を使用した場合、バッテリーの残量がわざかになると、ヘッドライトはまもなく消灯します。

故障

電池の状態とプラス極/マイナス極が正しくセットされているかを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷を

つけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

ペツル製ランプに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

A. 電池に関する注意事項

警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。

- 電池を分解しないでください。

- 電池を火の中に入れないでください。

- 電池をショートさせるやけどをする危険性があります。

- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください。

- 電池は、ハッテリーケースに示されている向こうに從ってください。

- 電池が液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。電池を交換し、地域の法規に従った方法で液漏れした電池を破棄してください。

- 異なるメーカーの電池を混ぜて使用しないでください。

- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください。

- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください。

- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください。

B. ランプに関する注意事項

本製品を子供が一人で使用しないようにしてください。

警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないようにしてください。

警告: ヘッドバンドで顎部が締め付けられないようにしてください。

警告: ヘッドバンドで顎部が締め付けられないようにしてください。

在使用头灯前，您必须：
 - 阅读并理解全部使用指南。
 - 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。
 - 理解并接受所涉及到的危险。
 一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

头灯操作

可根据图示，按下按钮选择不同的照明模式。
 - 如果该按钮3秒内未使用，按一次按钮即可关闭头灯。
 - 如果头灯在处于彩色灯光时被关闭，那么再次打开时灯光依然会是关闭时的颜色。
 - 备用电量模式：当您的头灯切换到备用电量模式时，您可以使用较弱的照明以便行走，但该亮度不足以进行快速运动。

HYBRID头灯

该头灯可使用AAA-LR03电池、碱性电池、锂电池或镍氢充电电池。
 头灯可配合CORE充电电池使用，配件有售。
 警告：如果您使用CORE电池，一旦电池几乎耗尽时，照明会迅速停止。

功能故障

检查电池的情况和极性。确保电池接触点未被腐蚀。如果发生腐蚀现象，轻轻擦拭接触点而不要使其变形。如果您的头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。

Petzl头灯信息

请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

A.电池注意事项

危险警告：有爆炸及燃烧风险。

- 不要尝试打开电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可短路连接电池，这样可能导致燃烧。
- 不可对非充电池充电。
- 遵守电池的极性，根据电池盒上的指示安装电池。
- 如果发生电池电解液泄漏，避免与该腐蚀性危险液体接触，万一发生接触，请联系医生。更换所有电池并根据当地现行法规将废电池淘汰。
- 不要混合使用不同品牌的电池。
- 不能混合使用新旧电池。
- 长期存贮，把电池移除。
- 将电池放在儿童不能接触到的地方。

B.头灯注意事项

不要让儿童独自使用该头灯。

注意：头灯带可能有勒颈风险。

头灯对眼睛的光生物安全性

根据IEC 62471标准，头灯属于1类危险（轻度危险）。

- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡放射出的光，可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。

- 蓝色光有可能造成视网膜病变，尤其是对于儿童。

电磁兼容性

符合电磁兼容规章。注意：这并不能保证不会产生干扰。如果您观察到头灯与电器产生了电磁干扰，将头灯关闭或将其远离敏感电器（例如，雪崩遇难者探测器DVA、飞行遥控器、通讯设备、医疗设备等）。

ErP指令

符合关于能源产品的(ErP) 2009/125/EC指令。

- 瞬时全光 - 色温：6000-7000 K - 光束标称角度：19° - 发生损坏前的开关寿命：至少13000次。

C.清洁、干燥

如果使用环境非常潮湿，将电池从头灯上取下，并将电池盒打开风干。

D.储存

E.环境保护

淘汰头灯需遵守当地现行法规。

F.改造/维修

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

G.问题/联系

Petzl质保

头灯享有5年质保，适用于所有材料或制造缺陷。不包括在质保范围内的情况有：一般使用损耗、氧化、私自进行加工或者改造、不正确存放、欠佳的保养、电池漏液、意外损坏、疏忽或不正当使用。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

Преди да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:
 - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
 - Да се усъвършенствате в работата с продукта, да познавате неговите характеристики и ограничения при употреба.
 - Да разберете и осъзнаете свидетелства рисик.

Несъвестното дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Функциониране на челната лампа

За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начин, посочен на рисунката.

- Ако натиснете бутона на 1-2 секунди, с един натискане на бутона челната лампа се изключи.
- Ако изключите челната лампа, когато е в режим с цветна светлина, при включване ще се задейства отново този цвят, при който е излъчен.

ХИБРИДНА челна лампа

Челната лампа е съвместима с алкални батерии AAA/LR03, литиеви батерии AA/LR6 и с акумулаторна батерия CORE, която трябва да се сгущи допълнително.

Внимание: ако използвате акумулаторна батерия CORE и тя достигне до степен почти напълно да се разреди, осветлението много бързо изгасва.

Повреда във функционирането

Проверете състоянието на батерите и ориентацията на полосите. Проверете за корозия на контакти. Ако са корозирани, изстръжте леко повърхността на контакти, без да ги деформирате. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

Общи условия за челните лампи Petzl

ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

A. Предупреждения при използване на батерии

ВНИМАНИЕ: ОПАСНО: рисок от експлозия или изгаряне.

- Не изгаряйте батерии.
- Не изпирате батерии.

- Не предизвикайте кисло съединение, то може да причини изгаряне.

- Не зареждайте обвинението батерии, която не са предназначени да бъдат зареждани.

- Следвате задължителната ориентация на полосите, следвате реда на поставяне, посочен върху кутията.

- Ако имат на батерия, представяйте всички контакт с тази корозия и опасна течност, ако такъв инцидент се случи отидете на лекар. Сменете всички батерии и бракувайте дефектните батерии съгласно изискванията на местното законодателство.

- Не комбинирайте батерии от различни марки.

- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.

- При продължително съхранение изваждайте батерите.

- Не оставяйте батерите на дъстъп до деца и мисто.

B. Предлагани мерки за челната лампа

Не оставяйте един дете самостоятелно да използва този членник.

Внимание: в определени ситуации може да възникне рисок от задушаване с ластична лента.

Фотобиологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група с риск 1 (слаб риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.

- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчите от челната лампа към очите на човек.

Съществува риск от спонтанен затрудняван в резултат от излъчването на синя светлина особено по време на деца.

Електромагнитна съвместимост

Съответства на нормативи за електромагнитна съвместимост, като това не е гаранция, че не е взаимно да се попадат интерференции. Ако вие констатирате електромагнитна интерференция между челната лампа и електроапарати, изключете челната лампа или отстранете чувствителните електроуреди (например уреди за търсене на затруднен в лавина, дистанционни устройства за попълнение на комуникационни средства, медицински уреди...).

Директива ПСЕ

Отговаря на изискванията на Директива 2009/125/EU относно продукти, свързани с енергопотреблението.

- Номинална максимална яркост - Цветова температура: 6000-7000 K (цвят синя) - Номинарен ъгъл на светлинния щит: 19° - Брой цикли на превключване преди преждевременно повреда: 13 000 минимум.

C. Почистване, изсушаване

След употреба възложете създавате батерите от челната лампа и изсушете членника с отворен бокс.

D. Съхранение

E. Опазване на околната среда

Ако трябва да бракувате челната лампа, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

F. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тази членна лампа е с гаранция 5 години относно дефекти в материалата или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, окисяване, модификации или поправки, лошо съхранение, либо поддръжка, протекти батерии, повреди, дължаки се на производство, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случаини или от каскето и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

이 헤드램프를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

헤드램프 작동

그림에 제시된 안내에 따라 버튼을 사용하여 다양한 조명 모드를 선택한다.

- 만일 버튼을 누르지 않고 3초 이상 시간이 지났다면, 한 번의 클릭으로도 헤드램프가 깨진다.
- 만일 램프가 컬러 모드에서 깨지면, 선택한 색상으로 다시 친다.

- 예비 모드: 램프가 예비 조명으로 전환할 때, 걸기에는 충분한 빛을 제공하지만 다이나믹한 활동으로는 충분하지 않다.

HYBRID 헤드램프

AAA-LR03 일카라이, 리튬, 또는 Ni-MH 충전식 배터리와 호환 가능한 헤드램프. 이 헤드램프는 별도로 판매되는 충전식 CORE 배터리와 호환된다.

주의: 만약 CORE 배터리를 사용하는 경우, 배터리가 거의 고갈되면 조명이 보다 빠르게 중단될 수 있다.

고장

배터리의 상태 및 양극을 확인한다. 접촉 부분의 부식을 확인한다. 만일 부식이 발달되며, 구부리지 않고 부드럽게 굽어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, (주) 앤아우트나에 연락한다.

Petzl 헤드램프에 관한 일반적인 정보

EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

A. 배터리 사용시 주의사항

경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.

- 배터리를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.

- 화재를 불러올 수 있으므로 배터리를 단락시키지 않는다.

- 일반 배터리를 충전하지 않는다.

- 배터리의 양극을 반드시 확인하여 배터리 팩에 표시된 대로 기운다.

- 만일 배터리가 전해액을 누출하면, 이 가성 및 위험한 액체와의 접촉을 피한다. 접촉한 경우 의사와 방문한다. 배터리를 교체하고 현재의 현지 규정에 따라 결합이 있는 배터리를 폐기한다.

- 배터리의 브랜드를 섞지 않는다.

- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.

- 장기기 보관 시에는 배터리를 빼고 보관한다.

- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 배터리를 보관해야 한다.

B. 헤드램프 주의사항

보호자 없이 어린이 혼자서 이 램프를 사용하지 못하게 한다.

경고: 어린이 밴드가 질식의 위험을 초래할 수 있다.

시력 안전

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 그룹 1 (저위험)으로 분류된다.

- 헤드램프가 커져있는 상태에서 조명을 똑바로 응시하지 않는다.

- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛내면 안된다.

- 특히 어린이의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험성이 있다.

전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 규정을 충족한다. 경고:

이는 방해가 발생하지 않는다고 보장하지 않는다. 만일 램프와 전기 장치 사이에서 전자 방해를 느낀 경우, 램프를 고거나 또는 민감한 전자 장치 (예: 눈사태 탐지 장치, 비행 제어 장치, 통신 장비, 의료 장비...)로부터 멀리 둔다.

ErP 치첨

에너지 관련 제품 지침 (ErP) 2009/125/EC를 준수한다.

- 즉각적인 전체 조명 - 색 온도 : 6000-7000 K - 공식 빛 각도: 19° - 조기 고장 전 스위치 사이클 수: 최소 13,000.

C. 세척, 건조

만일 헤드램프가 물에 젖거나 헤드램프에서 배터리를 제거하고 케이스를 열어 건조시키는다.

D. 보관

E. 환경 보호

현재의 지역 규정에 따라서만 램프를 폐기한다.

F. 변형/수리

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다. (부품 교체 제외).

G. 문의사항/연락

Petzl 보증

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 5년간 보증된다. 보증의 예외 상황: 정상적인 마모 및 찢어짐, 산화, 제품의 조작 또는 변형, 부적절한 보관, 허술한 관리, 배터리 누출, 사고로 인한 손상, 부수의 및 제품의 용도 이외의 부정확한 사용으로 발생한 손상 등.

책임

Petzl은 제품 사용으로 인한 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않습니다.

TH

기본적인 조작 원칙

1. 채광

- 조작과 함께 원하는 빛을 선택하는 원칙

- 원하는 조명을 선택하는 원칙

- 원하는 색상을 선택하는 원칙

- 원하는 강도를 선택하는 원칙

- 원하는 조명을 선택하는 원칙